

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

Mode d'emploi



Fraiseuse perceuse à boîtes mécaniques ZX40PC



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois.

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis!

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Edition: 2013 – Révision 01 - FRANÇAIS

Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la fraiseuse perceuse ZX40PC.



Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter!

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

S'il vous plaît vérifier le produit immédiatement après réception et noter toute objection de livraison sur le bon de livraison!

Vous devez nous informer des dommages d'expédition séparément, dans les 24 heures suivant la réception de la marchandise.

Holzmann Maschinen ne peut assumer aucune responsabilité s'il n'y a aucune trace des dommages de transport sur le bon de livraison!

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Copyright

© 2013

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - Cour de Rohrbach, en Autriche!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
1.1 Fiche technique	4
2 SÉCURITÉ	5
2.1 Utilisation correcte	5
Conditions environnementales.....	5
2.2 Utilisation interdite	5
2.3 Instructions générales de sécurité	6
2.4 Risques résiduels	7
3 DEBALLAGE, TEST ET MISE EN PLACE	8
3.1 Le lieu de travail.....	8
3.1.1 Déballage de la machine.....	8
3.2 Raccordement électrique.....	9
3.2.1 Câble de rallonge.....	9
4 COMPOSANTS DE LA MACHINE	10
5 FONCTIONNEMENT	12
5.1 Filetage / Taraudage	14
6 ACCESSOIRES	14
7 MAINTENANCE	15
8 DEPANNAGE	17
9 ANNEXES	18
9.1 Schéma électrique	18
10 VUE ÉCLATÉE	19
10.1 Commande des pièces détachées.....	23
11 GARANTIE ET SERVICE	25
12 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	29

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Fiche technique

	ZX40PC
Puissance du moteur (400V / 50Hz) S1 (100%) /S6	1.1Kw / 1,5Kw
Diamètre maximum de perçage	40mm
Ø max. de surfaçage	80mm
Ø max. de fraisage en bout	28mm
Max. capacité de filetage	12mm
Course d'arbre	120mm
Cône d'arbre	MT4
Vitesse d'arbre (1400 tr/min. de moteur)	95, 170, 280, 540, 960, 1600min ⁻¹
Diamètre de la colonne	115mm
Hauteur totale de la machine	2160mm
Distance maximale entre l'arbre / table	745mm
Max. distance de l'arbre à la base	1270mm
Distance maximale entre l'arbre et la colonne	272,5mm
Dimensions de la table de travail	585×190mm
Dimensions de la base	410×375mm
Dimensions de l'emballage	1960x730x600mm
Poids net/brut	382kg/390kg

2 SÉCURITÉ

2.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état de fonctionnement et avec toutes les protections de sécurité prévues à l'achat. Les défauts qui peuvent affecter la sécurité doivent être rectifiés immédiatement!

Modifier n'importe quel paramètre de la machine sans l'autorisation préalable écrite de notre part, ou de supprimer les dispositifs de sécurité est interdite!

En fonction de la dureté du matériau métallique et de la profondeur de traitement, utilisez les outils et la vitesse appropriée.

Pour un usage différent ou supplémentaire entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	max. 70%
Température	de +5°C à +35°C
Hauteur au-dessus du niveau des mers	max. 1000 m

La machine n'est pas conçue pour une utilisation extérieure.

La machine ne doit pas être utilisée à proximité de matières explosives.

2.2 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est interdite.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Toute modification dans la conception de la machine est interdite.
- Est interdite surcharger la machine.
- Utiliser la machine sans liquide de refroidissement est interdite.
- Utiliser la machine avec insuffisante lubrification des engrenages / huile / lubrification en générale est interdite.
- L'utilisation de la machine de manière ou d'autres fins qui ne figurent pas à 100% avec les instructions de ce manuel est interdite.

Pour un usage différent ou supplémentaire entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.3 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants:



Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propre et exempt d'huile, de graisse, liquide de refroidissement et de matériaux!

Assurer un éclairage suffisant dans l'espace de travail!

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!

Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments!



Il est interdit de grimper sur la machine, peut causer des blessures graves ou des chutes et ne jamais incliner la machine!



La ZX40PC doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!



Lorsque vous travaillez avec la machine évitez les vêtements flottants, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc., pas de manches longues qui puissent être attrapés par l'arbre porte outils.

Les éléments individuels peuvent être attrapés par les éléments mobiles de la machine et provoquer de graves dommages!



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...)!



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail!



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires.

Ne jamais tirer du câble d'alimentation pour bouger la machine!

La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.

Les réparations ne doivent faire que les professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service à la clientèle.

2.4 Risques résiduels

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Le risque de blessure pour les mains/doigts par la rotation de la perceuse / fraise.
- Les cheveux, les vêtements amples, etc. peuvent être pris dans la tête de forage rotatif et causer des blessures graves. Blessures graves! Les normes de sécurité sur les vêtements de travail doivent être respectées.
- Risque de blessures par contact avec des composants électriques.
- Risque de blessure pour le déséquilibre de la machine.
- Risque de blessure par les bavures des pièces.
- Risque de blessure aux yeux par des puces qui sont éjectés, même avec des lunettes de protection.
- Risque pour la libération des particules chimiques de la matière traitée, qui peut être cancérigènes et / ou nocif pour la santé.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié. Malgré tous les dispositifs de sécurité, leur compétence technique pour faire fonctionner une machine comme la ZX40PC et de maintenir le bon sens, sont les facteurs de sécurité plus important.

3 DEBALLAGE, TEST ET MISE EN PLACE

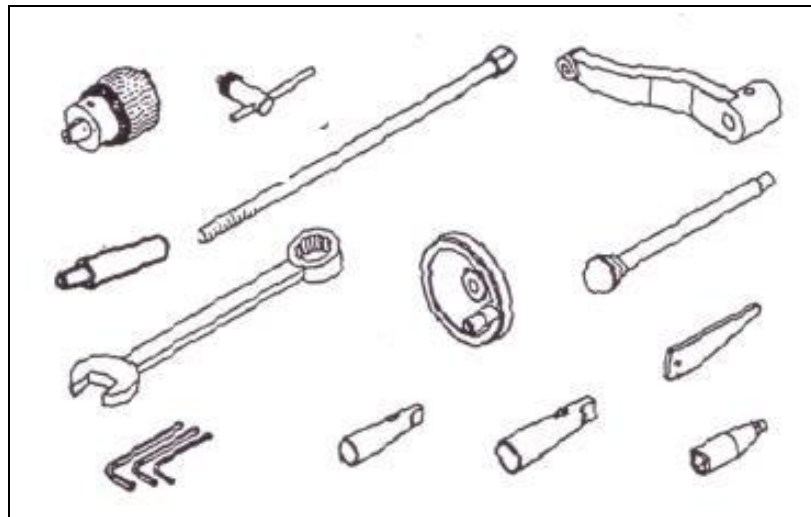
3.1 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine. Note les exigences de sécurité du chapitre 2, et les dimensions de la machine du chapitre 1. Le lieu doit avoir une connexion appropriée au réseau électrique. Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine et nécessite une distance minimale de 1 mètre autour de la machine.

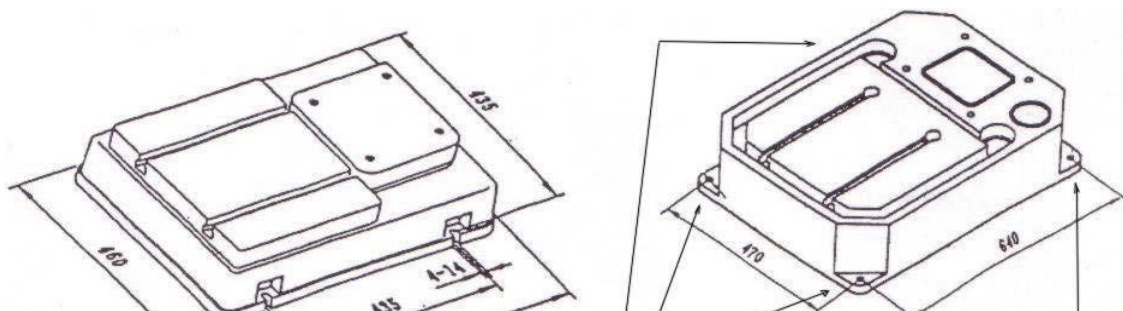
3.1.1 Déballage de la machine

La machine est emballée dans une caisse en bois. Lors de l'élimination de l'emballage, s'il vous plaît d'abord ouvrir la boîte d'accessoires, puis procédez comme suit:

1. Vérifier que les articles suivants inclus avec la machine se trouvent dans la boîte d'accessoires.



2. Enlever la base de l'emballage de la machine. Assurez-vous que la peinture ne soit pas endommagée lors de cette opération. Éliminer la couche de graisse protectrice et ensuite appliquer une fine couche de lubrifiant sur les surfaces métalliques non peintes pour éviter la corrosion.
3. Placement de la machine
 - (1) Si vous avez acheté la machine avec une base déjà perforée, fixez la machine sur le sol avec les vis appropriées.
 - (2) S'il n'y a pas de trous pré percés dans le châssis de la machine, percez des trous aux positions décrites sur la deuxième image ci-dessous. Vissez ensuite la machine au sol.



3.2 Raccordement électrique

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, vous devriez demander à un électricien qualifié de vérifier le câblage. Assurez-vous que lorsque vous connectez la machine à l'alimentation électrique, l'interrupteur ON/OFF est en position OFF pour éviter tout démarrage accidentel de la machine.



⚠ ATTENTION

Lorsque vous travaillez avec une machine sans mise à la terre:

Risques de blessures graves par électrocution par un dysfonctionnement!

Par conséquent:

La machine doit être mise à la terre!

- Le raccordement électrique de la machine est conçue pour fonctionner avec prise au mise à terre!
- La fiche doit être branchée que sur une prise de courant installée et mise à la terre!
- La fiche ne doit pas être changée. Si la fiche ne rentre pas ou est défectueux, seul un électricien qualifié peut modifier la fiche ou la réparation!
- En cas de réparation ou de remplacement, le câble de mise à terre ne peut être connecté à une prise électrique!
- Consultez un électricien qualifié ou un service, faire en sorte que les instructions de terre soient bien compris et la machine est correctement mise à la terre!
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

3.2.1 Câble de rallonge

Assurez-vous que le câble de rallonge est en bon état et adapté à la transmission de l'énergie. Un câble inférieure réduit le transfert de l'énergie et se chauffe considérablement. Le tableau suivant indique la taille correcte en fonction de la puissance et de longueur.

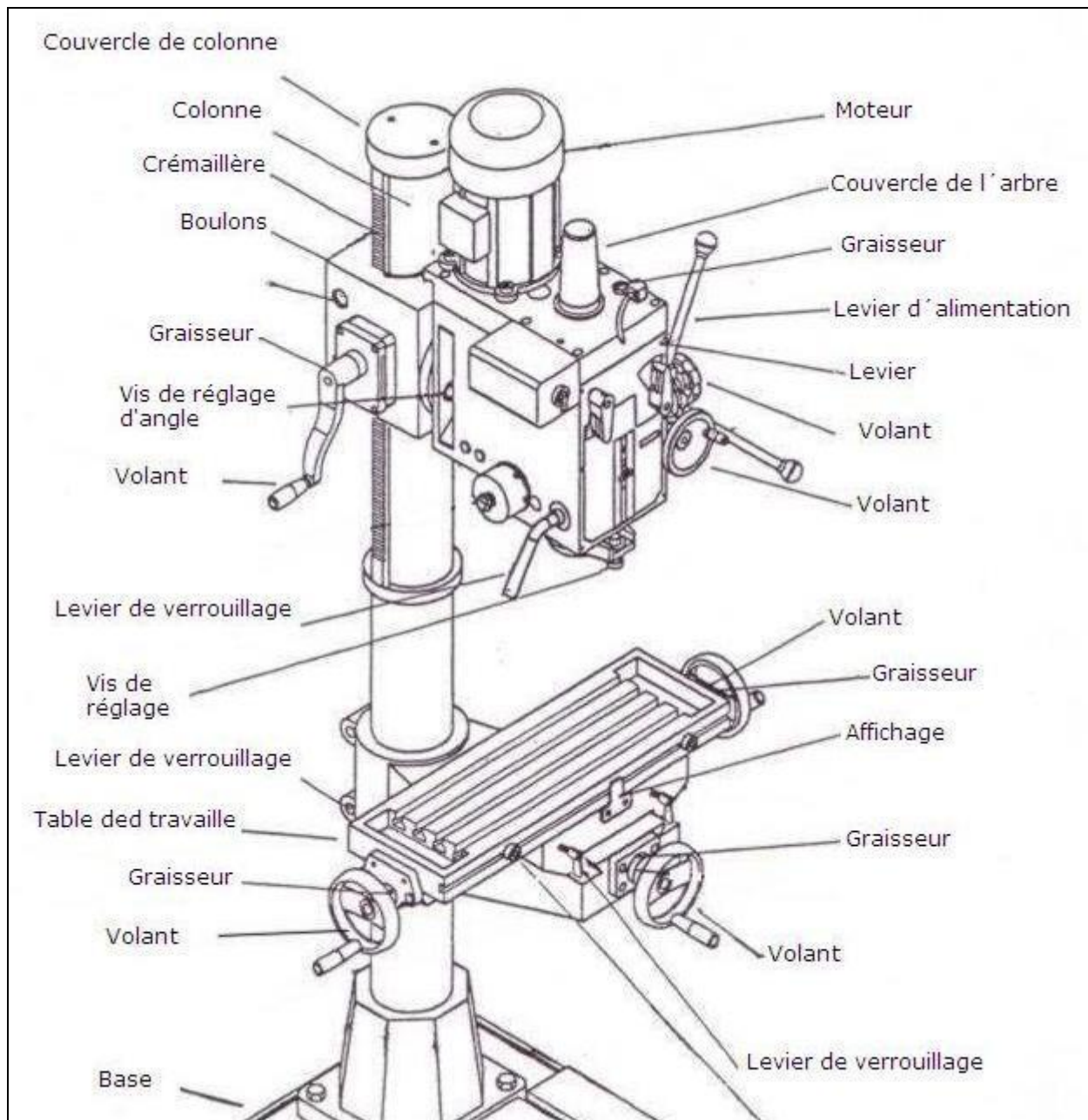
Ampères	Rallonge de câble en mètres					
	8	16	24	33	50	66
< 5	16	16	16	14	12	12
5 à 8	16	16	14	12	10	p.r.
8 à 12	14	14	12	10	p.r.	p.r.
12 à 15	12	12	10	10	p.r.	p.r.
15 à 20	10	10	10	p.r.	p.r.	p.r.
20 à 30	10	p.r.	p.r.	p.r.	p.r.	p.r.

p.r. = pas recommandé

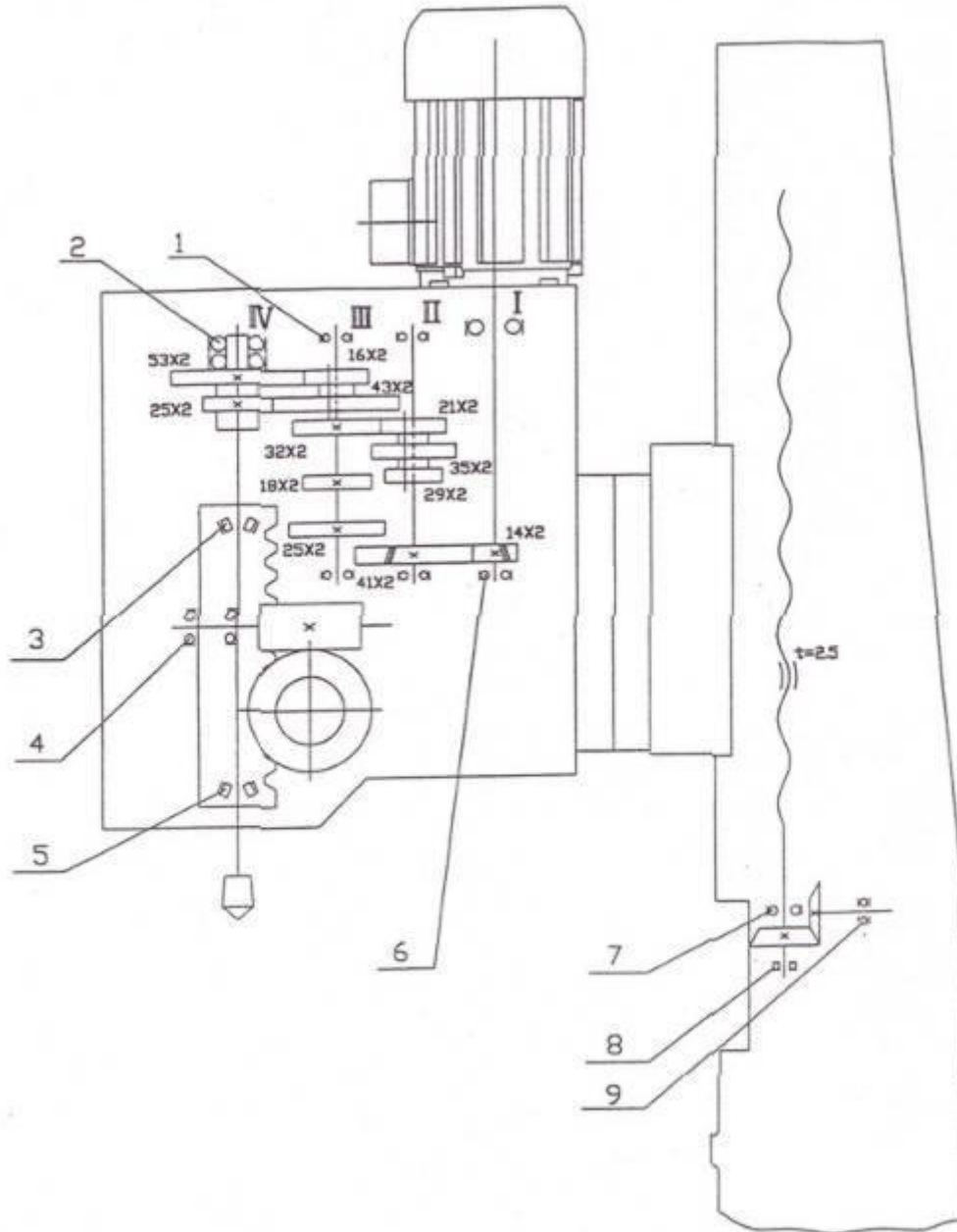
4 COMPOSANTS DE LA MACHINE

Voir la figure ci-dessous pour l'emplacement des volants.

La transmission de la puissance du moteur au l'arbre est assurée par une boîte de vitesses. Lors entraîner le moteur avec une vitesse de sortie de 1400 tr/min, 6 vitesses différentes peut être ajustée en changeant les engrenages. Vous pouvez trouver le diagramme de vitesses sur la page "SYSTÈME D'ENGRENAGE".



SYSTÈME D'ENGRENAGE



5 FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT



Faire tous les réglages de la machine, avec la machine déconnectée de l'alimentation électrique!

1. Points qui requièrent une attention:

Avant de travailler	Après le travail
(a) Lubrifier tous les points de graissage	(a) Coupez l'alimentation électrique
(b) Déposer les outils qui vous n'avez pas besoin	(b) Déposer tous les outils
(c) Assurez-vous que l'étau et la pièce est bien fixés	(c) Nettoyer et lubrifier la machine
(d) Vérifier que la vitesse de la tête est réglée correctement	(d) Humidifiez les surfaces usinées avec un moyen pour éviter l'oxydation
(e) Vérifiez que tout est bien préparé avant utilisation.	(e) Couvrir la machine avec un chiffon

- (1) Pour éviter d'endommager la machine, ne jamais utiliser une perceuse avec un diamètre supérieur à celui indiqué dans la page 4 (fiche technique).
- (2) Toujours s'assurer qu'il n'y a pas de copeaux dans les surfaces coulissantes.
- (3) Utiliser l'huile de transmission suivant: Classe 140.

2. Configuration de la tête de fraisage

- (1) Réglage en hauteur de la tête de fraisage

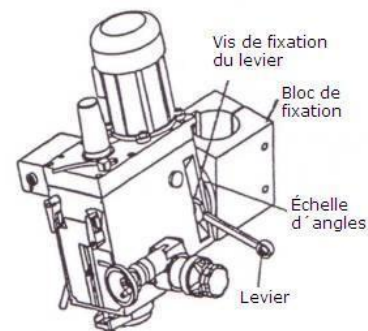
Desserrer les poignées serrées. Tournez la tête de coupe à la position désirée. Fixez à nouveau la poignée.

- (2) Tourner la tête de fraisage

La tête peut être tournée de 360° autour de la colonne. Desserrer la vis de verrouillage et tourner la tête dans la position désirée. Puis serrer la vis de verrouillage.

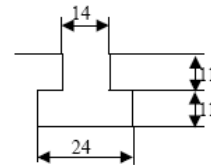
3. Réglage de l'angle de la tête (voir schéma)

Vous pouvez régler l'angle de la tête pour le travail. Desserrez la vis de verrouillage et faire tourner la tête de coupe dans la position appropriée. Utiliser l'échelle d'angles pour ajuster l'angle nécessaire.



4. Réglage de la table

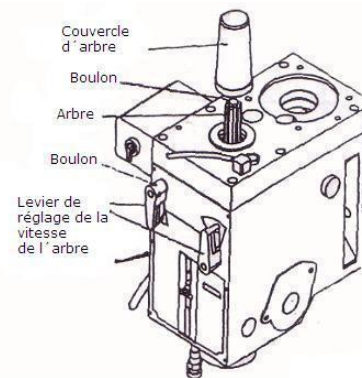
- (1) Vous devez desserrer les deux vis à l'avant et à gauche de la table. Avec ces vis, la table peut être réglée pour la fonction de perçage. Lors du perçage, la table transversale doit toujours être fixée pour obtenir un patron de perçage optimal pour éviter les vibrations inutiles.
- (2) Sur l'avant, il existe deux butées réglables prévues pour la plage de mouvement de la table comme limitatifs. Pour les positionner, desserrer la vis et déplacer le boulon dans la position désirée. Puis serrez la vis.
- (3) Pour déplacer la table doit de desserrer les écrous à oreilles. Ces écrous sont à l'avant (2 pièces) et sur le côté droit de la table (2 pièces). Avec des volants peut ajuster la table en direction X et Y.
- (4) Pour les dimensions de la rainure en T, s'il vous plaît se référer à la figure à droite.



5. Réglage de la vitesse de la tête

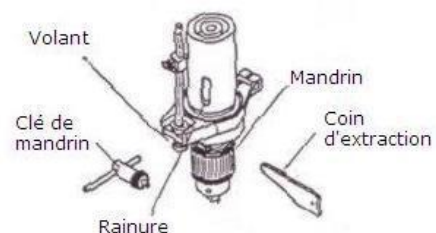
Sélectionnez la vitesse de la tête, qui apparaît sur la plaque de la machine. Les vitesses peuvent être réglés seulement si l'alimentation électrique et la fréquence (50Hz ou 60Hz) est compatible avec la machine. Ensuite, les deux leviers qui se trouvent dans la côté extrémité supérieure de la machine sont ajustés en conséquence.

Attention: Ne jamais changer la vitesse de la tête lorsque la tête est en cours.



6. Perçage

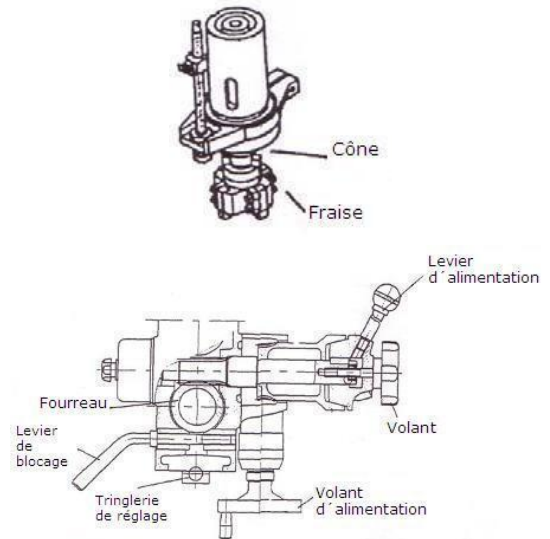
- (1) Nettoyez le mandrin et le foret avec un chiffon propre avant de placer le foret dans le mandrin. Serrez fermement le foret, mais soigneusement, avec la clé de serrage fournie. Assurez-vous que le plexiglas de protection n'interfère pas. Peut être plié si nécessaire.
- (2) Réglez la profondeur de perçage. La profondeur peut être réglée avec le petit volant, au-dessous de l'échelle.
- (3) Si vous tourner le volant (vis) légèrement vers l'extérieur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vous pouvez positionner l'avancement en rapide avec le gros volant et percer. Quand le volant (vis) est tiré de côté, l'avancement peut être réglé frontalement par le petit volant (réglage de précision possible).
- (4) Pour changer ou retirer le mandrin, tournez le volant un peu en dessous du mandrin. Ensuite, vous pouvez pousser avec le coin extracteur fourni tout le mandrin hors de la pince



(côté rainuré). Pour ce faire, si nécessaire, vous pouvez utiliser un marteau en caoutchouc, avec soin.

7. Fraisage

- (1) La fraise est fixée de la même manière comme un foret normal.
- (2) Fixer la pièce à un étau fixe dans la table transversale. Essayez après avec la fraise sur la surface à usiner et fixer la position avec le volant (vis) sur le côté. Avec le volant sur le côté avant peut effectuer le réglage précis, et la profondeur de coupe. Ensuite, simplement utiliser les volants de la table transversale pour faire le travail.
- (3) Pour changer la fraise, s'il vous plaît suivre le même processus décrit ci-dessus que pour changer un foret hélicoïdal.



5.1 Filetage / Taraudage

- (1) Réglez avec le volant (vis) la profondeur de filetage.
- (2) Réglez la tête de la machine pour le filetage. En déplaçant le taraud vers le bas, la machine commence automatiquement. Dès que le taraud atteint la position la plus basse prévue, le sens de rotation change automatiquement et le foret ressort de la pièce.
- (3) Si est nécessaire arrêter le travail pendant le cycle de taraudage, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

6 ACCESSOIRES

A) Accessoires inclus

Mandrin de 16mm	1 unité	Clés Allen 4, 5, 6	1 de chaque
Fraise de 80mm de diamètre	1 unité	Clé à vis de 24mm	1 unité
Réducteur MT3/MT2	1 unité	Cheville	1 unité
Réducteur MT4/MT3	1 unité	Volant	1 unité
Coin extracteur	1 unité	Réducteur MT4/B18	1 unité

B) Accessoires en option (non inclus)

S'il vous plaît contacter la compagnie HOLZMANN-Maschinen ou un distributeur autorisé pour vous conseiller sur les accessoires optionnels possibles.

7 MAINTENANCE



AVERTISSEMENT

**Nettoyage et entretien avec une machine connectée:
Risque de dommages matériels et des blessures par l'activation accidentelle de la machine!**

Par conséquent:

Avant tout entretien de la machine, débranchez-la du secteur!

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement.

Le nettoyage complet assure une longue vie de la machine et est une dar exigence de sécurité.

L'utilisation de solvants, produits chimiques ou de nettoyeurs abrasifs peut endommager le carter de la machine. Pour le nettoyage, utiliser un détergent doux.

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisibles.

Vérifiez avant chaque utilisation le parfait état des dispositifs de sécurité.

La machine ne peut pas être stockée dans un environnement humide et doit être protégé contre les intempéries.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation.

Vérifiez au moins chaque mois que toutes les vis sont bien serrées.

Assurez-vous que la machine est entretenue selon le plan d'entretien ci-dessous, qui prolongent toujours la vie de la machine.

a) Entretien avant chaque utilisation

- (1) Graissez les points à graisser avant chaque mise en service
- (2) Dans le cas où la machine chauffe plus que la normale, particulièrement quand elle produit des bruits inhabituels, éteignez la machine et analysez les problèmes possibles.
- (3) Eloignez le tournevis, les outils, etc. après le travail avec la machine et les nettoyer. Huiler les surfaces métalliques avec une fine couche de graisse pour éviter la rouille.

b) Entretien hebdomadaire

Vérifiez qu'il y a suffisamment de lubrifiant sur toutes les surfaces de glissement. S'il n'y a pas suffisamment de lubrifiant, vous devez lubrifier les surfaces suffisamment.

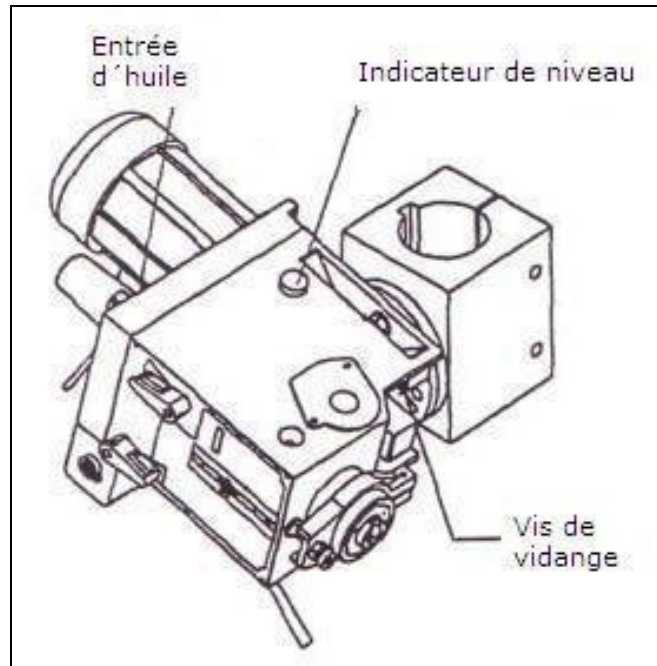
c) Entretien mensuel

- (1) Lubrifier toutes les surfaces de glissement.
- (2) Graisser tous les roulements, engrenages et crémaillères.

d) Entretien annuel

- (1) Contrôlez l'horizontalité de la table.
- (2) Vérifié le câble d'alimentation et la prise, soigneusement, pour dommages.
- (3) Changer lubrifiant dans le carter d'engrenages chaque année.
 - a) Mettre un récipient sous la tête.
 - b) Dévisser la vis de vidange sous la tête.

- c) Sortir le bouchon et laisser couler l'huile dans le récipient.
- d) Refermer à l'aide de la vis de vidange.
- e) Ouvrir l'entrée d'huile et remplir avec une nouvelle huile jusqu'à la marque.
- f) Fermer l'entrée d'huile.



S'il vous plaît utiliser l'huile pour engrenages: SAE Classe 140.

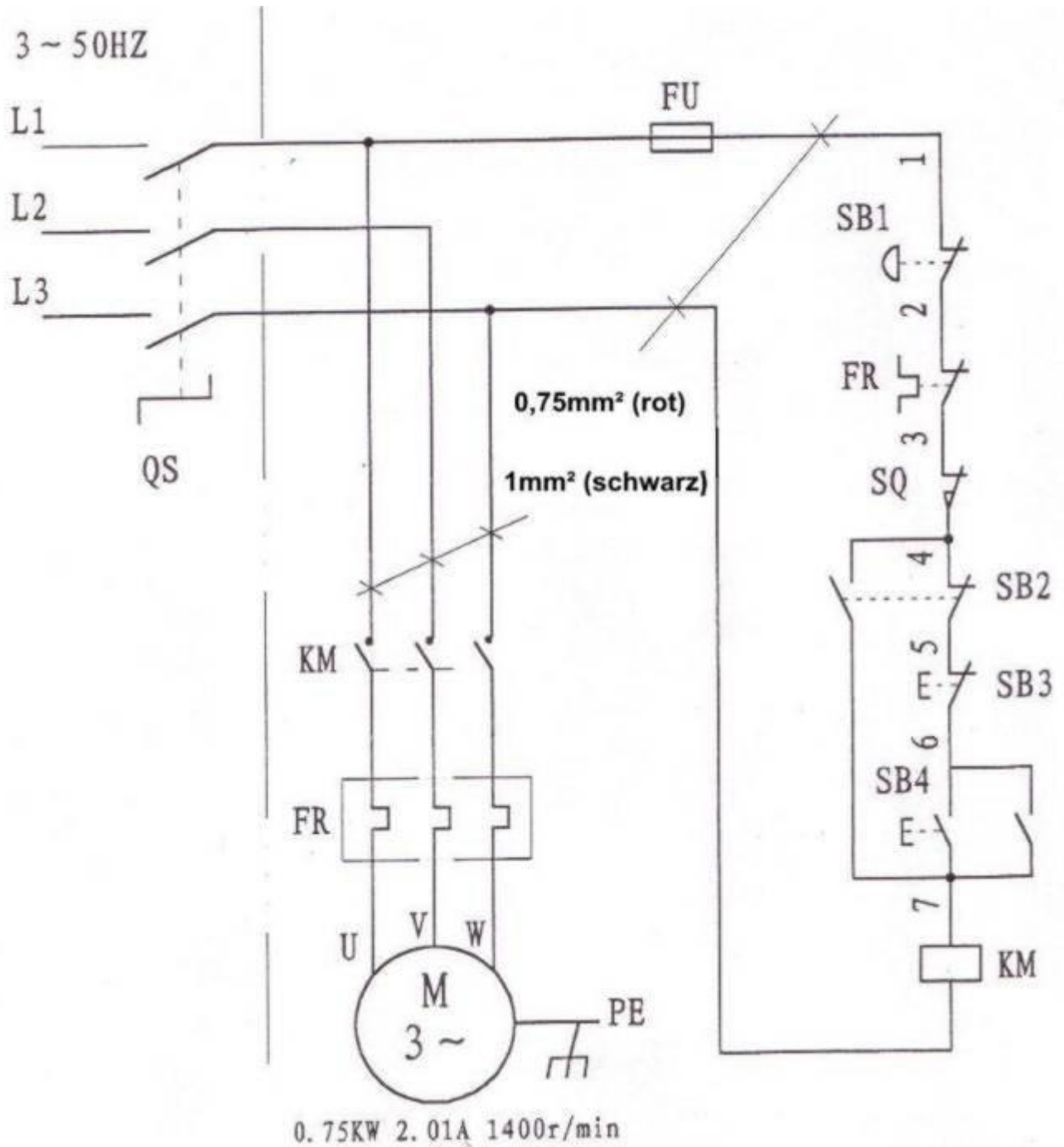
8 DEPANNAGE

Avant de commencer tout travail de réparation couper l'alimentation électrique de la machine!

Problème	Cause probable	Solution
Le moteur surchauffe ou pas de courant	1. Surcharge	1. Diminuer l'avancement
	2. Mauvais voltage	2. Installer le bon voltage
	3. Moteur endommagé	3. Changer le moteur
	4. Mauvais contact ou mauvais câbles électriques	4. Contrôler les câbles et remplacer les au besoin
La température du logement de broche est trop chaude	L'arbre n'est pas suffisamment lubrifié Opération à grande vitesse pour longtemps	1. Remplissez de lubrifiant 2. Régler la vitesse de rotation ou faire une pause

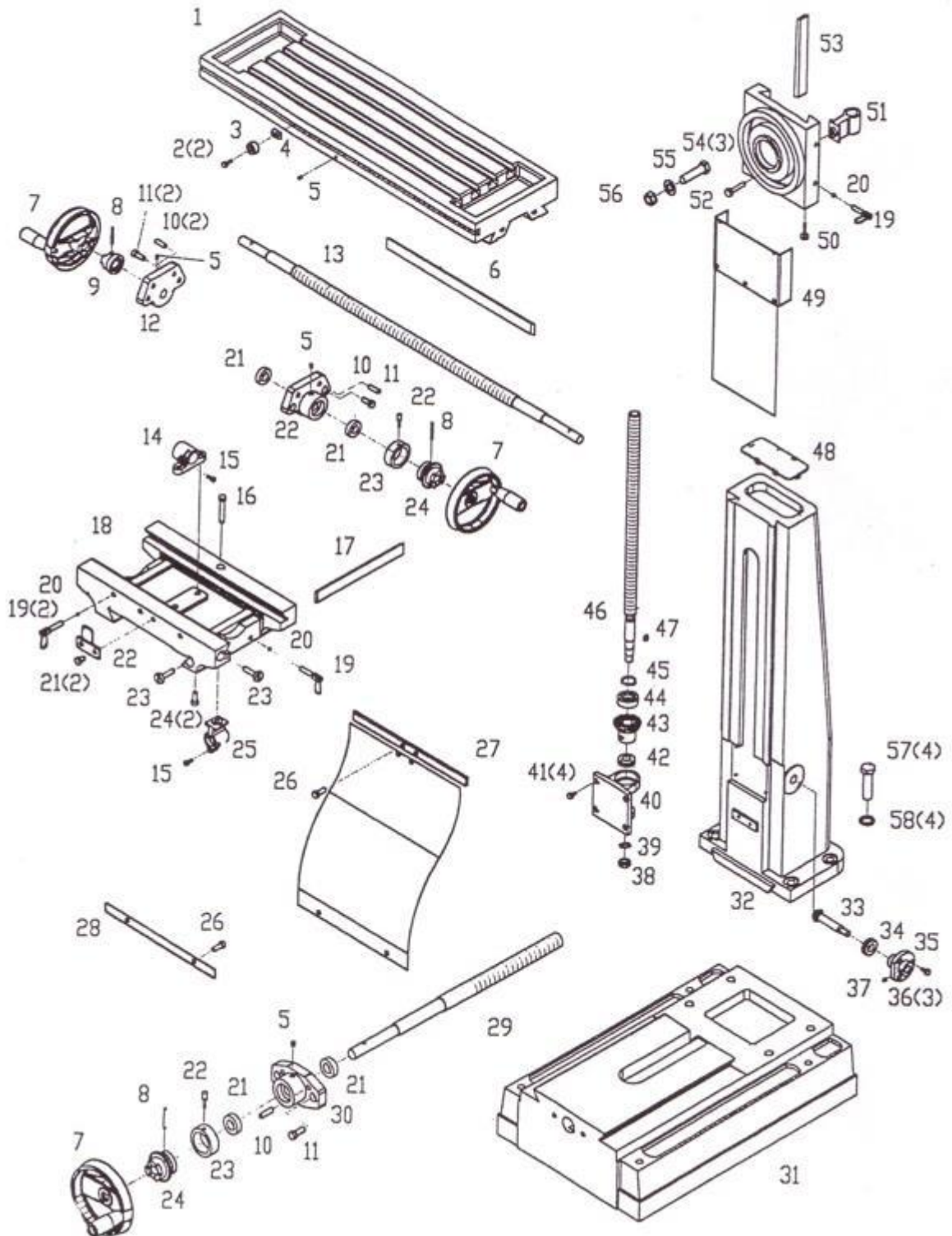
9 ANNEXES

9.1 Schéma électrique

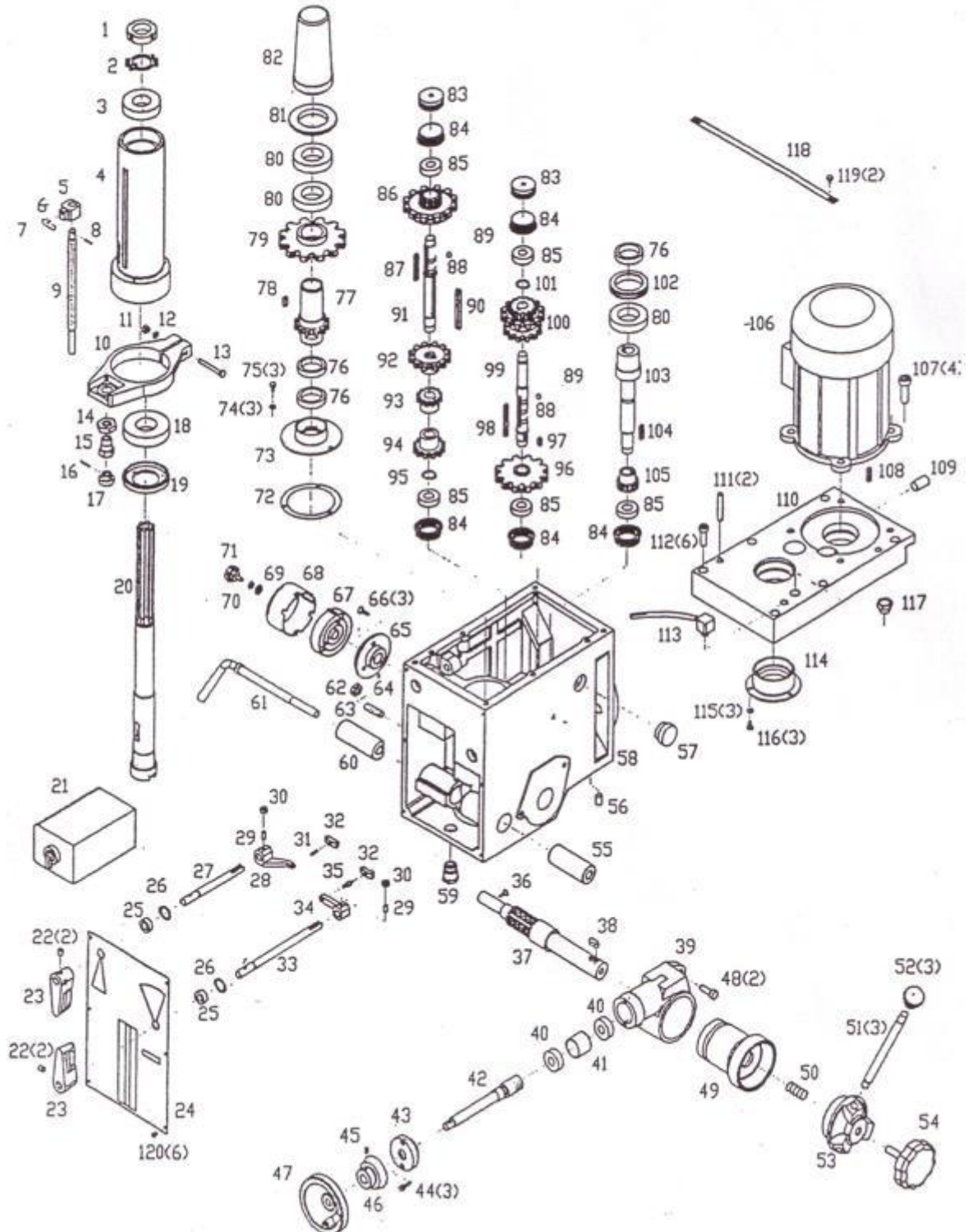


10 VUE ÉCLATÉE

ZX7045 Teilediagramm Untergestell und Säule



Teilediagramm Kopf



ZX-40HC/PC BASE & COLUMN PARTS LIST

No	NAME	No	NAME	No	NAME	No	NAME
1	Tisch	2	Schraubenmutter	3	"T" Schraubenm.	4	Blende
5	Öleinfüllschr.	6	Führungsleiste	7	Vorschubrad	8	Stift
9	Kupplung	10	Schraube	11	Stift	12	Sitz
13	Schraube	14	Schraubenmutter	15	Schraube	16	Schraube
17	Führungsleiste	18	Hauptgestell	19	Flügelschraube	20	Stahlkugel
21	Schraube	22	Blende	23	Schraube	24	Schraube
25	Schraubenmutter	26	Bolzen	27	Halterung	28	Schraube
29	Sitz	30	Untergestell	31	Säule	32	Schraube
33	Halterung	34	Schraube	35	Zahnradrad	36	Spindel
37	Zahnstange	38	Zahnstange	39	Säulenring	40	Spaltabdeckung
41	Dichtung	42	Schraube	43	Haltewinkel	44	Schraubenmutter
45	Dichtung	46	Schraubbolzen	47	Schraubbolzen		

ZX7045 BASE & COLUMN PARTS LIST

No	NAME	No	NAME	No	NAME	No	NAME
1	Tisch	2	Schraubenmutter	3	"T" Schraubenm.	4	Blende
5	Öleinfüllschr.	6	Führungsleiste	7	Vorschubrad	8	Stift
9	Kupplung	10	Schraube	11	Stift	12	Sitz
13	Schraube	14	Schraubenmutter	15	Schraube	16	Schraube
17	Führungsleiste	18	Hauptgestell	19	Flügelschraube	20	Stahlkugel
21	Schraube	22	Leitblechbrett	23	Schraube	24	Schraube
25	Schraubenm.	26	Bolzen	27	Leiste	28	Leiste
29	Schraube	30	Sitz	31	Untergestell	32	Säule
33	Bolzen	34	Lager	35	Abdeckung	36	Schraube
37	Öleinfüllschr.	38	Schraubenmutter	39	Scheibe	40	Halterung
41	Schraube	42	Lager	43	Spezialmutter	44	Lager
45	Scheibe	46	Schraube	47	Schlüssel	48	Säulenabdeckung
49	Abdeckung	50	Schraube	51	Sitz	52	Schraube
53	Führungsleiste	54	Bolzen	55	Scheibe	56	Schraubenmutter
57	Scheibe	58	Scheibe				

STÜCKLISTE KOPF

Nr.	NAME	Nr.	NAME	Nr.	NAME	Nr.	NAME
1	Schraubenm.	2	Federring	3	Lager	4	Spule
5	Führung	6	Anzeige	7	Schraube	8	Stift
9	Stange	10	Halterung	11	Schraubenmutter	12	Unterlegscheibe
13	Riemen	14	Schraubenmutter	15	Mutter	16	Stift
17	Handgriff	18	Lager	19	Ring	20	Spindel
21	Kasten	22	Schraube	23	Hebel	24	Schild
25	Mutter	26	Dichtung	27	Bolzen	28	Schraubenmutter
29	Schraube	30	Schraubenmutter	31	Stift	32	Block
33	Stange	34	Hebel	35	Stift	36	Schraube
37	Welle	38	Schlüssel	39	Lager	40	Lager
41	Ring	42	Stange	43	Abdeckung	44	Schraube
45	Schraube	46	Drehteil	47	Handgriffrad	48	Schraube
49	Drehteil	50	Feder	51	Hebelstange	52	Kugel
53	Drehknopf	54	Handgriffrad	55	Block	56	Bolzen
57	Füllstandsanzweig	58	Kopf	59	Fixierungnuß	60	Block
61	Klemmhebel	62	Schraubenmutter	63	Schraube	64	Stift
65	Drehteil	66	Schraube	67	Drehteil	68	Drehteil
69	Scheibe	70	Scheibe	71	Handgriffrad	72	Dichtung
73	Sitz	74	Scheibe	75	Schraube	76	Ölabdeckung
77	Zahnrad	78	Schlüssel	79	Zahnrad	80	Lager
81	Sitz	82	Abdeckung	83	Abdeckung	84	Lagersitz
85	Lager	86	Zahnrad	87	Schlüssel	88	Stahlkugel
89	Feder	90	Schlüssel	91	Bolzen	92	Zahnrad
93	Zahnrad	94	Schlüssel	95	Seegerring	96	Zahnrad
97	Schlüssel	98	Schlüssel	99	Bolzen	100	Zahnrad
101	Seegerring	102	Scheibe	103	Bolzen	104	Schlüssel
105	Zahnrad	106	Motor	107	Schraube	108	Schlüssel
109	Schraube	110	Abdeckung	111	Stift	112	Schraube
113	Hebel	114	Sitz	115	Unterlegscheibe	116	Schraube
117	Abdeckung	118	Platte	119	Schraube	120	Schraube

10.1 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS


En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Bezeichnung / Nom Bohr- und Fräsmaschine / Fraiseuse perceuse à boites mécaniques
Typ / Modèle ZX40PC	
EG-Richtlinien / Directives CE 98/37/EC Machinery EC Council Directive 93/68/EEC Low Voltage Directive	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.



Christian Eckerstorfer
 Techn. Dokumentation / techn. documentation
 HOLZMANN-MASCHINEN
 4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Gérant

Haslach, 10.10.2013

Ort/Lieu Datum/Date

12 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:
 - >> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.
 - >> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.
 - >> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.
- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.
- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:
 - Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
 - Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
 - Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
 - Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.
 - De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.
 - Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.
 - Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.
 - Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étant pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

E-mail: service@holzmann-maschinen.at ou

Fax al +43 116 61 7248 6

FORMULAIRE DE SERVICE

S'il vous plaît cocher une des cases suivantes:

- consultation de service
- consultation des pièces détachées
- réclamation de garantie

1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (* OBLIGATOIRE)

- * Nom
- * Rue, numéro
- * Code postal, ville
- * Pays
- * (mobile) téléphone
- Les numéros internationaux avec le code pays*
- * E-mail
- Fax

2. INFORMATIONS D'OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: _____ type de machine * : _____

2.1. Pièces détachées nécessaires

Numéro de référence de la pièce	Description	Quantité

2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

S'il vous plaît décrire, entre autres, le problème:
 Ce qui a causé le problème / défaut, ce qui était la dernière activité avant de vous pris conscience du problème / défaut?
 Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine pour un électricien qualifié?

3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTE DE MANIERE INCOMPLETES NE POURRONT ETRE TRAITEES!

POUR RÉCLAMATIONS DE GARANTIE S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER UNE COPIE DE ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON, SINON, NE PEUT ETRE ACCEPTÉ.

POUR COMMANDER DES PIÈCES S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE MARQUANT LES PIÈCES LISIBLE E INDUBITABLEMENT.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES RAPIDEMENT ET ACCELERE LE TRAITER VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

13 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire leurs expériences et leurs observations et de demander que vous nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at